

2

Guion De Musica
Opera.
Del Adoptivo
O
Hijo De la Cuna.
Acto 1.^o

Tea 1-194-14, A, B, C

Duo. N.º 1.º

2

Pasq! }
Beltⁿ }

Si hay q.^e servir
es un placer.

tener un amo generoso,

es un placer, es un placer,

tener un amo generoso

placer da' saberle agradar,

y placer da' saberle servir.

1- { y tambien y tambien -----
 { y tambien sera' el mejor.

2- sera' el mejor, sera' el mejor

Pasq! - Ah, q.^e D.^ñ Luis es tan buen amo

Belt - Tanas nos trata mal

nos sabe apreciar.

Pasq! - Mas vos tambien conoceréis

q^e el señor es muy delicado
Belt. Como es muy sensible
muy delicado es.

Los 2 = Si por ser muy sensible
muy delicado es.

Parg = Cierta es.

Belt = Cierta es.

Parg = Cierta es.

Los 2 = Cierta es.

Parg = Mas al punto mismo
q^e le veis reñir con furor
le vereis, le vereis sonreír
hablarnos con amor.

2. = En prueba de q^e nos estima

Los 2 = Si hay q^e servir, es un placer
tener un amo generoso;
es un placer, es un placer

tener un amo generoso.

Placer da' saber ^{te}agradarte;

placer da' saber ^{te}~~agradarte~~ ^{scrire}agradarte;

1. = { y tambien, y tambien
y tambien sera' el mesor.

2 = sera' el mesor, sera' el mesor.

Parg. Es verdad por sus beneficios
hallo tal vez ingratitud.

Belt. El no se aplaude su virtud,
obrando bien contento queda.

Parg = Extraña bondad.

Belt = Es verdad.

Parg = Que' corazon

Belt = Tan admirable

Parg = El hacer bien.

Belt = Es su placer.

Pasq = Muy digno es de ser amado.

Los 2 = Si hay q^l servir es un placer

tener un amo generoso,

es un placer, es un placer

tener un amo generoso.

placer da' saberle agradar,

placer da' saberle servir.

1. = { y tambien, y tambien
y tambien sera' el mesor.

2. = sera' el mesor, sera' el mesor.

No No 2.

Coplas. A Primera.

Luis = Gran dicha es quando el amor
nos dirige al hymeneo,
mas en siendo viejo, yo no creo

se puede amar, no creo
se puede amar con tal ardor,
con tal ardor.

La juventud, edad dichosa,
a' el amor valor sabe dar.
en tal edad el hymeneo
es la mejor felicidad.

XI En tal edad el Dios de amor
nos da' placer muy verdadero.
con tal edad el Dios de amor
1. = nos da' placer muy verdadero.

2.
Yo del amor ne despedi,
yo mis placeres no poseo
por lo qual yo disfrutar deseo
1. = el gran placer de la amistad.

Así seré también dichoso
en mi edad: un placer tendré
de mi Leon la compañía
es mi mayor felicidad.
En tal edad &c.

3^a

Al adoptar a mi Leon
me propuse qual padre amarle,
si feliz yo consigo mirarle,
y = feliz también con él seré.
En mi viudez desconsolada,
sin mi Leon fuera infeliz,
en su amistad yo hallo consuelo,
y en procurar su bien estar.
En tal edad &c.

N.º 3.

Coplas. Primera.

Carlota = La primera vez q' a Leon yo miré
mi corazon le di al momento,
mas hasta ver yo tambien
tu pasion
el pundo nor, el pundo nor, el pundo nor
me obligo' al silencio,
el pundo nor me obligo al silencio.

2.^a

Mas no tendré en saber con placer
q' a mi pasion tambien correspondia
y en lugar de decir yo mi amor.
no sé porq' no sé porq' no sé por qué
le callo todavia.
no sé porq' le callo todavia.

3.^a

Bien pude yo descubrir mi pasión
puesto q^e vos mandais le dé mi mano,
mas aung^e yo de mi amor no le ablé
mis ojos ya, mis ojos ya, mis ojos ya
se lo han dicho bien claro
mis ojos ya se lo han dicho bien claro.

N.^o B.^o

Leon= Yo soy muy dichoso
yo soy muy dichoso

1. = { Con mi dueño hermoso
me voy a casar

Tambien soy feliz

tambien soy feliz,

2. = { pues miro en D.ⁿ Luis
tan fiel amistad.

Placer ~~syn~~ igual

placer verdadero
lazos de amistad
flores de hymeneo

2 = { me van a cercar
me van a cercar
Feliz situacion
me van preparando
y mi corazon

1 = { esta palpitando
De amor y placer.
Pues soy tan feliz
pues soy tan feliz,

1 = { funestos recuerdos
os quiero olvidar

1 = Os quiero olvidar.
Pues q. tan propicia
la muerte se muestra

2 = {

tendre', rendre' felicidad.

1. = Yo soy tan dichoso
con mi dueño hermoso
me voy a' casar,
con mi dueño hermoso
me voy a' casar.

1. = Tambien soy feliz

2. = { pues miro en D^ñ Luis
tan fiel amistad.

placer sin igual
placer verdadero
lazos de amistad
flores de hymeneo

3. = me van a' cercar.

De mi feliz morada
los pesares huirán,
y qual sereno Rio

mi vida pasará;
 el amor me combida
 y la amistad también,
 así la vida mia

1. = no contará ni un día
 sin tener un placer,
 no contará ni un día
 sin tener un placer.

2. = { sin tener, sin tener
 un placer

Situación embidable

ó Placer admirable!

1. = Yo soy muy dichoso

2. = { con mi dueño hermoso
 me voy a casar

1. = También soy feliz

2. = { pues miro en Don Luis
 tan fiel amistad.

placer in igual;
placer verdadero
lazos de amistad
flores de himeneo.

2. = { me van a cercar
me van a cercar

Si, si, si, si me

van a cercar.

Si, si, si, si.

me van a cercar

No 4^o

Final

Leon- Oh! mi Padre

oh! mi padre

1. = { De mi filial amor

¡amas, ¡amas podreis dular

Sim- Ay Leon, ay Leon

no se conocer

2. = tan gran felicidad

Leon - Quando os miré

la voz del alma

me habló en vuestro favor

Sim - Yo pretendi disimular,

mas q. dolor costó a mi alma

Leon - (Oh! Padre, oh! Padre

Sim - { Leon Leon

{ Voy a decir quien sois no tal

{ no por Dios no por Dios

{ es un delirio

{ yo me voy.

{ Voy a decir quien sois no tal

{ no por Dios no por Dios

{ es un delirio

{ yo me voy

{ voy a decir quien sois

{ Oh, mi Dios q. cruel martirio

..... voy d' decir quien
{ Oh! mi Dios q' Israel martirio

{ Sois las razones
{ la razon por separa

Leon - Injustas se deben despreciar

Sim - Oh! Leon tu ternera

Leon - A todo se expondra.

Sim - No sabre yo abusar,
de tu delicadeza.

Leon - Oh! Padre

Sim - Me voy

Leon - Oh! Padre

Sim - Me voy.

{ Yo con vos vivire'

{ Quisame el saber

{ So q' placer supremo

{ De tu amor el extremo

{ yo con vos viviré }
 { Bástame el saber }
 { O que placer supremo }
 { De tu amor el extremo }
 { Oh! Padre, yo, yo mismo }
 { O q' cruel tormento }
 { yo soy quien os cuidaré }
 { Oh, que cruel tormento no }
 { si, si, si, si, si, no tal }
 { no, no, no, no, yo me voy. }
 { yo soy quien os cuidaré }
 { yo sin ti viviré. }
 { Si si, si, si, si, si }
 { viviré no, no, no, no. }
 { yo soy, yo soy }
 { yo sin ti viviré. }

[yo soy quien os cuidaré

{yo sin ti viviré

{si, si, si, si,

[no, no, no, no, ¡ama

{yo soy quien os cuidaré

{yo sin ti viviré

{yo con vos viviré,

{yo sin ti viviré

{yo con vos viviré

{yo sin ti viviré.

{yo con vos viviré

{yo sin ti viviré

{No, no ó Padre

{si, si Leon, tal es mi voluntad

... esta gracia.

Leon - Oh! Padre a vuestras pies,

alcanzaré a vuestras pies

alcanzare'

Duo. -- { Oh! mi Padre

{ Oh! mi Leon.

{ Dulce nombre

{ Dulce nombre

{ De mi filial amor

{ . . . tu

{ Samas, Samas podreis dudar

{ podré.

{ De mi filial amor

{ . . . tu.

{ Samas, Samas podreis dudar

{ podré

{ Samas, Samas

{ podreis dudar

{ podré. . . .

{ Samas, Samas, Samas,

{ Podreis dudar

{ podré --

{ Jamas podreis dudar

{ ----- podré .

{ Jamas podreis dudar

{ ----- podré

{ Jamas podreis dudar

{ ----- podré

Carl^{ta}

Pang!

Beltⁿ

} = Quien es aquel anciano?

quien será? Quien será?

Leon le da' los brazos,

de amor Morando está

Oh! Dios, q^e gran sorpresa?

su pena es extrema.

Leon. = { Ah! sabed q^e encuentre

lo = { a quien el ser me dió.

Venid, vereis mi padre

venid vereis.

Leon = { A mi padre, placer supremo

Fodor = { Placer, placer supremo.

J. = { ¿a' quien el ser me dió
{ qual Leon le amara

Belt = { Dolor, dolor extremo

de este amor nacera.

Fodor = { Qué temor repentina

Beltran mostrando está

J. = { De que nació tu pena

Fodor = { Beltran, Beltran

Belt = { Dolor, dolor

{ qué temor muestra ya?

{ extremo dolor

{ q^e temor mostrando ya?

{ extremo.

{ q^d temor mostrais ya?

{ De este amor nacera

{ q^d temor mostrais ya?

{ De este amor nacera

Belt = Escuchad esa dicha

q^d tanto celebrais

a' Dⁿ Luis suzgo yo

podra cortar la

Todos = ¡Vida, Dios!

Belt =

Belt = Dⁿ Luis se hiongeaba

de ser de vos querido

como Padre

este fue en delirio

y su felicidad

oir llamarse padre

tal fue en placer

I. = De sueño tan feliz

Despertad, despertad

el será infeliz

al saber se engañó

Todos - El será infeliz!

el será! infeliz!

oh! cruel dolor

oh, cruel pesar!

I. = El gozo del alma

en pecar se muda

el gozo en dolor:

que penas aguardan

al Pobre D.ⁿ Luis

I. = Debeis evitarlas

huid... huid pues de aqui

I. = Yo temo su pena

1. = Huid, pues de aquí

{ Huid... Huid

{ pues de aquí.

Huid, pues de aquí.

Leon. No, no esta no es

una ofensa

yo sabré en ira desarmar

A mi pies vereis arrojarme

y por fin lograr mi perdon.

Dulce esperanza

consuelanos

Dulce esperanza

con tu presencia.

consuelanos, consuelanos.

Basos- Tened prudencia

tened prudencia

Leo
Can
Pas
Si
Be

no os entregueis

sin reflexion ———

a la esperanza.

el esperar ~~sin~~ **precaucion**

= puede aumentar ~~nuestros~~ peiores

Leon —

Carlota —

Pasq. —

Simon —

Belt. n. —

{ Dulce esperanza

{ Prudencia por Dios

{ Con melancolias

{ por Dios no os entregueis.

no os entregueis

{ con tu presencia

{ sin reflexion, sin reflexion.

{ Dulce esperanza

{ tened prudencia

{ a la esperanza **puede** aumentar

{ Consuelanos
tened prudencia por Dios
nros. pesares suele aumentar

{ Con tu presencia
nros. pesares claperan

{ Dulce esperanza
sin precaucion suele aumentar

{ Consuelanos
nuestros pesares.

Leon = No hay q^e temer

Carl^{ta} = No hay q^e temer

Leon = No hay q^e temer

Todos = No hay q^e temer

Leon = No hay q^e temer

Tod^a = No hay q^e temer

Leon = No hay q^e temer

Todos = No hay q^e temer

Todos = No mas tristeza

no mas pejar

no mas tristeza,

tened prudencia

no os entregueis

J. = sin reflexion

Simon

Belaⁿ

} A la esperanza

el esperar sin precaucion

suele aumentar

J. = nuestros peares

Carl^{ta} =

Leon =

Belaⁿ =

Parg¹ =

Simon =

} Dulce esperanza

} Tened prudencia por Dios

{ Con melancos

{ por Dios tened prudencia

{ con tu presencia

{ no os entregueis sin reflexion

{ con tu presencia

{ en la caperuzas cell caperuzas

{ conuenciones

{ sin presencia

{ con tu presencia

{ uelle aumentan ueritas pueras

{ conuenciones

{ cell caperuzas sin presencia

{ conuenciones

{ uelle aumentan ueritas pueras

{ Dulce caperuzas

{ uelle aumentan

{ conuenciones, conuenciones

{ ueritas pueras

{ Dulce caperuzas

{ uelle aumentan

114
{ *comunicamos*

{ *mi dentro pensar*

{ *Dulce*

{ *puede aumentar puede aumentar*

{ *esperanza*

{ *puede aumentar*

{ *comunicamos*

{ *mi dentro ~~pensar~~ puede aumentar*

{ *Dulce esperanza*

{ *puede aumentar* *miro - pensar*

{ *comunicamos*

{ *puede aumentar*

{ *Dulce esperanza*

{ *mi dentro pensar*

{ *comunicamos*

{ *mi dentro pensar puede aumentar*

{ *Dulce esperanza*

{ *puede aumentar, puede aumentar*

{ Consuelanos
{ nuestro pesar suele aumentar
{ Dulce esperanza
{ suele aumentar, suele aumentar.
{ Consuelanos
{ nuestro pesar
{ Consuelanos
{ suele aumentar
{ Dulce esperanza
{ nuestro pesar
{ Consuelanos
{ suele aumentar
{ Consuelanos
{ nuestro pesar

Fin Del Acto 1.^o

15

2

Guion De Musica
Opera
Del Adoptivo
ó
Hijo De la Cuna.

Acto 2.º

Tea 1-194-14, A

Bis

Union de Madrid

Del Ayuntamiento
de Madrid

Oficio de la Coma.

Año 2.

Acto 2.º

N.º 6.

Aria.

Paig¹ No, no, no, no, no, no
 claro es q.^e no naci,
 para verme con tristeza,
 no, no, no, no, no, no
 claro es q.^e no naci
 para verme con tristeza.

1. { Si seguira' mi opinion
 { si se tuviera reflexion
 con el cantar
 con el baylar
 se pasara feliz la vida:
 la vida seria feliz
 xi, xi, seria feliz
 al despertar.

reir, cantar.

J. = { Después tambien
beber, bailar
~~bater, bailar~~

y en conclusion.

J. = Después amar
y en conclusion.

J. = Después amar

J. = que es menester

J. = { tener tambien
una querida

J. = Oh, q^e placer sin igual
yo si boy á acabar.

Es razon buscar matrimonio.

la entidad de tan gran negocio
es fuerza ya reflexionar.

Yo sé q^e trae el himeneo

Disgustos, y penas, tambien.

J. = Quizas, quizas sera' muy bueno.

J. = muy bueno es buscar muger, si

si muy bueno es buscar muger, si, si.

muy bueno es buscar muger.

mas al mirar

Dice una Niña

J. = con un candor

J. = { Paigual, guerras

{ qe nos casemos?

yo no sabré

decir qe no, si

yo no sabré

decir qe no, si, si

yo no sabré decir

qe no, si, si.

yo no sabré

Decir q' no
mas fuerza es, Determinarse
y despreciar
qualquier temor.

1. = { Si tal vez amor
causa pena

tambien placer

nos da' el amor, si

tambien placer

nos da' el amor, si, si,

tambien placer

nos da' el amor, si, si,

2. = { tambien placer
nos da' el amor

nos da' el amor.

Aria. N.º. 7.

Leon - Hoy en placer se concluyo

4
q. me dese q. me abandone
me ha de desor?

Ay! Dios q. pena!

una voz me llenó de horror.

Edad Desventurada,

vesez infortunada,

cul llanta condenada

1. = mirad en suerte ya.

mirad en suerte ya.

2. = mirad en suerte ya.

con el pensar

soy en bifo

encontró felicidad.

y la ficcion tan dichosa

1. ... le parecio, le parecio realidad

La ficcion del todo cesa

ay mi placer esperar.

Edad desventurada,

vezes infortunada

al llanto condenada

2. mirad su suerte ya.

Ay! Dios, con una pena grande

su voz, su voz así dirá:

Leon, Leon, Leon

su padre halló;

y yo no soy su padre

Leon, Leon,

su Padre halló. si, si,

y yo no soy su padre,

y yo no soy no su padre

no, no, soy

y yo no soy su padre

no, no, no, no.

Edad desventurada,

velez infortunada,

al llanto condenada

mirad su suerte ya.

1. -- Ay Dios! con una pena grande

su voz, su voz an dra,

Leon, Leon, de aqui se va,

y yo pensé el ser su padre

2. -- Situacion muy cruel

2. -- Oh! q. sera' sera' de el

Situacion muy cruel

3. -- O que sera' de el

Duo No. 8.º

Carl^{ta} Si Leon, y Leon, en tu amor

mi ^{bien} ~~amor~~ funde.

si no soy de ti querida

yo vivir jamás podré.

Donde vas yo voy contigo,
pues sin ti vivir no puedo

no, no, no, no, no, no, no.

Leon. Si Carlota, mi querida.

1... { en tu amor está mi bien.

si no soy de ti querido

yo vivir jamás podré.

no, no, no, no, no, no, no.

Carl^{ta} = { Si Leon, si Leon

Leon = { ... si Carlota

{ en tu amor muy bien funde

{ si Leon, si Leon

si Carlota.

Los 2 = En tu amor mi bien funde. - 3

Leon { - - - o mi buen padre - - - } 1.
Simon { -- Leon, Leon - - - } 2.

Sim - Ay Dios! tu muerte se mudó

Leon - Ya, pues, estoy en vuestron brazos
de nada mas me acuerdo ya

Leon = Vuestra presencia - - - } 1.

Sim = mas mi indigencia - - - }

Sim - Ay Dios! sin mi seras feliz

Carlota { Poderos abrazar

Leon = { Es mi felicidad

Todos = Oh, placer delicioso

ya calmo ^{su} mi dolor.

El placer, la ternura

volvio' a ocupar

^{su} mi Corazon

Leon = { Si, mi Padre, tu cariño

Sim = { Si Leon, si mi Leon

Carl.^{ta} = { Que placer los dos, los dos
Leon = { moderó ya mi ficción.
Sim = { moderó ya mi ficción.

{ soy coniguen

{ pues estoy en vuestros brazos

{ mi temor con tu cariño

{ ya cesó cesó tu gran ternura

{ moderar sabré el temor

{ ya disipé el temor

Todos = { Donde vas, iré contigo

pues sin ti vivir no puedo

no, no, no, no, no, no,

{ ----- ay, esposo

{ por mi padre

{ Si Leon, Si Leon

Todos = { Desechar^a por fin el temor

{ ----- ay, esposo

{ por mi padre

{ Si Leon, Si Leon

Todos = Derecharas por fin el temor... 4. 7

Final No 9.

Carl^{ta} - Ven, ó Leon
ven á mis brazos
Ven, ó Leon, ven á mis brazos

J. --- recibe, pues, mi corazón.

Sim. O! Dios! O Dios! O Dios!

yo te doy gracias

O Dios! O Dios!

yo te doy gracias.

J. Jamás hubiera yo
creído con verdad

J. --- q^e un bofeton
me viniese á dar.

J. Jamás hubiera yo

creído con verdad

q.^e un bofeton, q.^e un bofeton
me viniese a dar.

Sim = ¿Que veo! ó Dios! ó Dios!

Carl^{ra} = Yo te doy gracias

Oh, Dios! Yo te doy gracias

Pasq = Venid, venid, dadle los brazos

Dadle los brazos. m

Luis = Perdone su sensibilidad

Todos = Yo soy, yo soy - - - - - }
la q.^e que perdon os pido - - - } 1.

Todos = Ah! no señor, no os irriteis - - - 3.

1^e Pasq = Señor, oid

sabed q.^e teneis dispuesto

ya vuestro viage,

el maleron, el maleron

tambien lo enta' ya. lo enta' ya.

Belt = Pobre Pasqual ay q' decirre.

Parg = Pues bien, decid, por q' lo sepa.

unos = Pobre Pasqual, pobre Pasqual

Parg = Pues bien, decid, por q' lo sepa.
otros = pobre Pasqual, pobre Pasqual.

Parg = Pues bien, decid por q' lo sepa

Belt = Lo q' tal vez te sorpendra'

Belt = Tu tendrai sin tardar

de trage q' mudar.

por mostrar el ser obediente.

Parg = Ay mi Dios! Yo no sé q' decir.

Leon = Tendrai.

Belt = Seguid

Leon = Tendrai por precision.

Parg = Tendré, que tendre?

Decidlo pronto

Todos = Es bien q. tu bailes
y q. tu cantes.

Parg = Si yo cantaré

Todos = Si, tu cantarás

Parg = Si, yo bailaré.

Todos = Si, tu bailarás.

Todos (Si, si,

Parg = Uy el señor, según yo pienso

Si, si

¡el q. causa tal placer.

Todos = Si, es el ~~q. causa tal placer~~

^{Parg =} ~~silencio~~
todos (Si es el, es el, es el, es el.)

Leon = Oh Padre! muestra gratitudes

pues escuchad, ya q. soys vos,

con amor, con amor

pagaré' mi cariño.

la amistad junta a la prudencia

5
9
me dicen q. sin vos
no sabré el ser feliz.

sin vos, sin vos
no sabré el ser fe...)

Parg- (Ya eran aquí el tamboril
{ y los pitor. viva la alegría

Todor- Dulce beneficencia - - - - - { 1.
placer particular - - - - - }

Vivid, señor, vivid feliz - - - - - } - 1.
lograd la suma recompensa - - - }

Dulce beneficencia
placer particular
tened felicidad,
tened felicidad
tened felicidad.

Fin del Acto 2.º

John Charles Thompson Nov 12 1840

Placer variegatus

1891-1900

1871

D. D. Inge. Fran. co Ramiro y Ar.

Ayuntamiento de Madrid

1200082708

cuyo Pbro. del Consejo de S. M. en
el de la Suprema y genl. Audiencia
y Vicario de esta hermosa Villa de
Madrid y su Partido &c.

Damos licencia por lo q. á nos toca
para q. en los teatros publicos de
esta capital se pueda representar la
Opera en dos actos titulada El Adop-
tivo o sea el hijo de la luna; mé-
tete haber sido reconocida de nuestra on-
den, y no contiene cosa alguna
contra nuestra Religión Católica
y buenas costumbres. Madrid y Ju-
nio veinte y seis de mil ochocientos
diechysiete =

M.
D. Juan de
Santana

Por su m. n.
Pablo Muro
Secretaria

Don comp. l.
1 hr. y 6 m.

De Rep. tar

Tea 1- 294, A,

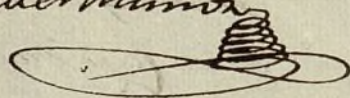
II

Quarenta maravedis.

SELOO VARTO, QVAREN-
TAMARAVENDIS, ANODE
MIL OCHOCIENTOS DIEZ
SIEETE.

No hallo reparo en la execucion
de esta operas. Madrid veinte y
siete de Junio de mil ochocien-
tos diez y siete.

Franc. Javier Munõn



Representes; Madrid
primero de Julio de mil
ochocientos diez y siete.

Leonulá Lammara
canonj



Se sacaron al folio siete
bueno citad. 2 de Julio de

1817



87-181-